

Aprender y conoixer l'aragonés

O ciclo de l'augua

■ **Actividad para Primaria.** Ciencias de la Naturaleza (antes Conocimiento del Medio) es una de las asignaturas más adecuadas para introducir una lengua en el sistema educativo. Las descripciones del paisaje y los fenómenos naturales son uno de los ejes del temario. A través de un esquema simple, iremos añadiendo etiquetas al gráfico, como el que os presentamos, o bien relacionando palabras con las fases del ciclo del agua, de esta forma iremos conociendo la descripción en aragonés de estos fenómenos. Como actividad complementaria relacionada, proponemos una aventura geográfica bajo el contenido de que toda el agua del planeta está conectada. Para ello, propondremos un viaje a los alumnos, que deberán convertirse en peces y describir un viaje desde su lugar de residencia hasta otro punto del planeta. Por ejemplo, desde Zaragoza a París: Ebro, Mediterráneo, Estrecho, océano Atlántico, Canal de la Mancha, río Sena, París.

■ O CICLO DE L'AUGUA

A cantidat d'augua que se troba en o planeta ye siempre a mesma. A diferencia ye que la trobemos en os suyos tres estaus posibles: solido, liquido u gaseoso. As boiras, feitas de vapor d'augua, precipitan en as montanyas bien en forma de nieu u de plevida. Astí a nieu puede quedar en forma de chelo, que quan se desfá cue-la l'augua enta os barrancos u mesmo plena ibons. Os forcallos de barrancos fan que as corrients d'augua se faigan mas grans y asinas tenemos un rio. En bell caso l'augua queda en basas que forman lagunas. Os arriegos recorren as vals y a la fin rematan aportando l'augua en o mar. A calor d'o sol fa que l'augua d'a mar, tamién de lagunas u ibons, s'evapore enta l'atmosfera en una masa d'aire calient que, en puyar, se va enfriando y condensando dica tornar-se en boiras. Os sers vivos tamién fan parti de o ciclo de l'augua, pues os vechetsals y en alentar os animals prevocan a transpiración, u siga, fan vapor d'augua que tamién puya ta l'atmosfera.



■ TRADUCCIÓN

La cantidad de agua que se encuentra en el planeta es siempre la misma. La diferencia es que la encontremos en sus tres estados posibles: sólido, líquido o gaseoso. Las nubes, hechas de vapor de agua, precipitan en las montañas bien en forma de nieve o de lluvia. Ahí, la nieve puede quedarse en forma de hielo, que cuando se funde vierte el agua a los arroyos o incluso llena lagos de montaña. Las uniones de los arroyos hacen que las corrientes de agua se hagan más grandes y así tenemos un río. En algunos casos, el agua queda en depresiones que forman lagos. Los ríos recorren los valles y al fin acaban aportando el agua en el mar. El calor del sol hace que el agua del mar, también de lagunas y lagos, se evapore hacia la atmósfera en una masa de aire caliente que, al subir, se va enfriando y condensando hasta convertirse en nubes. Los seres vivos también son parte del ciclo del agua, pues los vegetales y al respirar los animales provocan la transpiración, o sea, fabrican vapor de agua que también sube a la atmósfera.

DIRECCIÓN: HERALDO ESCOLAR Y ESTUDIO DE FILOLOGÍA ARAGONESA.

COORDINADOR: FERNANDO ROMANOS HERNANDO (PROGRAMA LUZIA DUESO. GOBIERNO DE ARAGÓN).

COLABORACIÓN: MIGUEL ANCHEL BARCOS (MAESTRO Y TÉCNICO CULTURAL).